YILLI GAN YALHEDU BIZ SOLHO

YAGOCHU XHNEZ YILLI BRO DAN BADE,
GANZA DA CHAYALALLA GAK YELA
KUZTIZ CHHE YOUTE YELL NBAB LA.

YOUTELHE YELL NBAB LA´ YASHAGCHU TO LLINLAU, YAGOCHU XNHEZ, GANZO DAKU CHHA XENLASHCHU.



TO DILLA BZIAGAKE DA CHNEBIA

Yell La zolho zalha to xhez gan gushalan bis nak dan bagude chhe toto Yell nbab´n La´; gan guziagake bika-dan baguk lhen youte da shau de to to Yell.

Dga nebian toda wen. dayo xnhez, badob youte dilla nbab La, dga chyilhan guchhu xen dade lo yellliyu nich gaklhena youte benach na gak to yela kustiz chhe bene bzan lashchhu.

Kugak yabiachhu kato da nak chechhu, gapchu balhan kat banak toda bade, kugak nechhu ku gunan, guzenag-chhu na dolan.

Na, Yell La chwiagake dan zaza, gak to yelaban, shagake shaw youte benach lhen yisika Yell nbab La.
To dilla wen nich yayak yilli bro chhe La

To yilli bro gaklhenan La



Tkue da yayilha

Bwuiá´ 6

¿Bchelh yayak yilli bro? 7

To yilli bro dabayoch xhnez 8

To yilli bro chhe youte Yell La 9

Youte Yell Chshala to Dilla Walhall 10

To yill bro walan youte da nak chechhu 11

Youte da li zelho len chnebian 12

Yell La 13

Dazan dilla gutobchu nich gunbiadgake da nak chechhu 14

Gunchu na zek gushalachhu 15

Da nak chechhu, da chhun bro 15

To yilli bro da chunchu lhen youte Yell nbab La 17

To Yilli bro chhe na lhen da zaza 19

Benbiandin nha gune 20

Dilla da nabchhu kat yasha yilli lhen youte Yell chllag La 22

BGUIA

Wajàc nâ' teb guëzh dòn rtsaa, rò'o nè rcha'a.

Nia naz balha guta yelayash, kat guzolho guyianid benach, na guta xhnezchhu bsha youte, chhedan chunks de balhen yakob chu yilli bro.

Yilli Bro guk lla tmil gagayua chop chua yiz. Baziate gunk chedan ba bshin golh yayakn, yayo to xnezn, yadop shag dilla chhe toto Yell, guzianidgake benach nich shachhu llaw. Chhunn balhen gubiandchhu bis zolho yashachhun.

Yilli nga nakn to da wen, dga wan dazek gunchhu, na da kunak to da llau gungake xenlall gak to yela kuztiz
Chento yalhedu nich gunbiado yilli nga, na sek gushala nha niu.

¿Bchen yayak yilli bro?

Yashan da bach blla La, na yilli bro nakn yiz tmil gayugayua chop chua yiz; bach bllin golh yayakn.

Dga bachayalasha yakobchhun le zia chllan nich llianidchhun.



YA YO XNEZ
Yayak yilli bro

ZIA CHLLAN
Yaziachu da nak chechhu, da bach blla Yell La´

YAKOBCHUN
Yazochhu da kob lo yilli bro gan gushalan bis gak llachu shauw

Yilli bro nuan dazan dilla. Dga wan **Gashi dilla na Taplhala to dilla yazolhchu shi dilla lhen togayua choplhala chop dilla.**

To yilli bro da shianidchhu

Dga kuch gakn bixagolh, zelho wak da nak dilla wen chhe toto Yell nbab La. Lli chata dazed walh da banak kuent chhe yito bene kutiz.

To chop dilla...

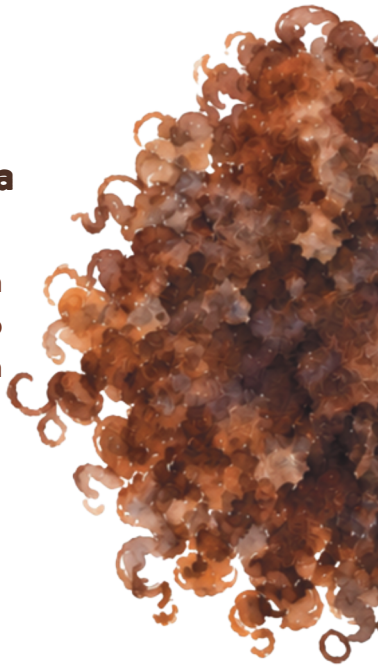
To yilli bro da yo xnhez chayunxh danak chechhu, na zate da kugak guchhu, nich shachhu shauw.



To yilli bro chhe Yell La

La nakn to Yell Xen, chlla toto Yell bizn chshalagake o chungake llinlau chhegake.

Youte Dillan yatobgake yayon lo yilli bro nich gata wasenag.



Bi nechhu kat challag youte Yell chshala to dilla mixh, nga, xhon na xhidza?

Dga nakn toda shauw chapgake balhan toto Yell, chata to washalag nich bene bro gunbiadgake nha gapgake balhan benach, kugata dazi ya, gak gake toz.

Gap gake balhan dga:

- Da nak chechhu
- Da de baziate yiz
- Youte dilla de toto yell
- Llin chhe toto yell
- Dade toto yell
- Nito gake lhedgake kan´nxhe
- Washalag



Youte Yell Xilla

To Yilli Bro gan nhziagake dade chhe toto Yell La



Yilli bro yaziachhun: Yilli bro chhe toto Yell nbab La´.

Kana bene chshala to dilla walhall chzagakelegue kanxhe, da guk nianaz. Dga baguden, babshan tiemp llachhu. Na chunan bayen yawegake chho. Gak na sho xdan xnhez to yela kustiz.

Yilli nga wan youte da chayalasha gun bene bro lla lo yo gan chhak yela kustiz, gapgake balhan youte dilla chhak to lo llinlau nich nito benach o bene za gatetez gungake daxen gake lhena chho, leskra gak zgulh daden lo Yell chechhu. Ku nelhochhu yaguake dade toto Yell.

To yilli bro da chazin da nak chhechu

Toda wen zaza yayon lo yilli bro balhed bidan:



XNHACHHU YELL LIYU

Kukagaks gulhiagake yellliyu chechhu.

GUKA GAKS YABIAGAKE LO YELL CHECHHU

Llito benach bachhabiagake legue kukagaksn

BACH SHEYI YELLLIYU

Dga banak toda malh para youtechuu

SHAUTEZ SHAW

Youte Yell La´ shagake shautez shaw

GATA WASHALAG LHEN YOUTE BENACH

Youte Benach napgake da nak chechhu

Da kob, da nak chechhu

To yilli bro da chwe da zaza

Bach blla tiempo zochhu chedan balhed youte da gusiagake yilli bro dan yayak chhe chho youte bene La´

BENE KU GULHA LO YELL CHECHHU

Kuka nelho chhu yidi bene zitu yidakagake dade na danak chhe Yell chechhu o nelhoschhu gaklho bene nuxh mechhu.

MAK DA CHNIT YICHACHHU.

Llachhu zinha dan bach chlha lo Yell chechhu, zelho chho wechhu lli nakn toda wen o toda malha

¿Bchelh chunan bayen?

Yilli Bro nga gushalan na yagon xnhez gan zo da ku chha xenlasgchhu, lezkra gunan to yela kutiz lli bito da malh za o gushin benach lli zagake gushelligake Yell liyu chechhu.

Yell La´

Youte yell nbab La´, nezgake bisin chgogake xnhez Yell chegake, chedan yilli bro nga yaxuxgake legue, nito benach o bene za zitute ziyegalegue.

- **LLINLAU**
  Llin gan chhadopllag bene Yell.
- **CHLHESHA NA CHHAZIU**
  Chlhellachhu chhe benach na chazichhu lezkra chak lhen bishil weshachhu
- **LLIN YELL**
  Llin da chak lo Yell, chhe youchhun
- **GAKLHENCHHU**
  Youtechhu chak lhenzchhu lgwellachhu

Lenan chuxhin chho lhen Yell do chechhu



Yazichhu youte danak chhechhu

Dga gaklhenan, na gulhindin chho bis zek gunlliand-chhun

Na balhed bis gunlliachhun

- **Yo Kutiz chhe bene dillawalhall**
  Ya yian chalh llinan gan lla bene bro zyitate.
- **Gak zgulh dade lo Yell Xilla**
  Chengake gak zgull youte da nak chhechhu nich ku nitin o yayuagaken.
- **Youte yilli wechhu lli yo xnhez**
  Na youte dilla gala to lo llinlau zga wechhu lli zian kane Yilli chhun Bro Youte Yell nbab Zyita
- **Da gunchho zgulh kat biyashagrochhu**
  Shi bi toda kuyo xnhez o chunan guneye kukagaks gunditagake chho
- **Da nak chhe youte benach**
  Nia naz bitetez ku chhe benach na bade yela kutiz.

Kat chllin to bene bro chho youte bene Yell de wasenag chhe lgweshachhu

Kat nakchhu to kustiz chayalasha yendchhu

Yilli nga dolan na yatobn youte dilla chhe toto Yell.

Dillan nga: yayuxn youte benachh.

Chhedan lo yilli nga guziagake bis gak youtechho benach gullinchhu kutiz chhechhu.

Mechhu bachalha chhe bene golh, bi wased, bene llin, nolh to walhaz, da nak chhechu nakn.

Yilli nga chayalasha wan da chunbalhen nich youchho dola chhu bito da wen chhe gobiern.



¿Bchelh guzonchhu lo yilli bro?

Yagan´n na dolan lo yilli bro.



To yilli bro kob yagakn nha nen dilla chhe youte Yell nbab La

Dga gulhan toto yo gan chhadopllag bene biyu na nolh.

Xonu Mil

Xonu Gayua Shoni lhala xohnu benach yallagake.

Tml Xonu

Gayua Xonu benach kuegake wallala



Leskra:

- Shonilhalagayu Dillan yatobgake
- Togayua gachua dilla bro gullianke
- Gall washala
- Xop bene wased
- Ga bene niyanid
- Shinuchop llinlau chhe bene niyanidi, wased na bene nez chhe dga.



To yilli bro chhe na, leskra dazasa

Dga chyilhan na yagon xnhez dabablla, bgue bikadan yagak:

- **To Yilli Bro da yoch xhnez**
- **To Yilli Bro chhe youchhu**
- **To Yilli Bro gan nen dilla wa nebia**
- **To Yilli Bro da zaka.**
- **To Yilli Bro gap balhan youte yell**
- **To Yilli Bro chazin dilla kob**



Benbiad na gune

Kanak yilli nga chend gunbiadchu xhdangolh nich kagata dazed.

Yilli do nga da yalhedu chshalan bis llo xnhez yayak yilli dan zaka.

Kat zolho yadopllag youte Yell nbab La, wak guzogake t odilla, gunlliagaken nich yayo xnhezin.

Benbiadi yilli yakob nich zaka dilla gullala

Bayeta yishi nga



Guayacán amarillo (Handroanthus chrysanthus)

Bzo lha Yell chhiu

Yell do:

Yell Xen:

Yell (bzia: Xon, Xidza, Mixh, Nhga):

Bro: (Prsent, xcald, sindku, etc.):

Lha bene kutiz o bro (bzon):

Yell Nhbab:

Bzolho lho

Bzo bida ndolu na yiz

Nga zo tkue dilla dachunan bayen nabto youte Yell ganllia tkue bene bro.

To: ¿A chhayolhashu lhi ya zochhu yilli chechu “Yilli Bro Walh chhe youte yella nbab La´?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Chop: ¿A chhaxenlallu yilli bro walh yayuxin yellliyu chhe toto Yell?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shoni: ¿A chhanxenlallu yayakchhu toz Yell, toz benach nich gusiagaken lo yilli bro?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Tap:

a) ¿A chhanxenlallu yilli bro nga yayuxh, yaziagake da nak chechhu nu wa, dauchhau o yela kutiz chechhu?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

b) ¿A chhaxenlallu yilli bro nga yayuxh, yaziagake da nak chhe toto Yell, nu wa, lnhi chhe yell, wakuell, yia balhan´n ga chanabgake toda llia toda llau?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gayu: ¿A chhaxenlallu yilli yakobchu yaxun youtechhu llachhu thxen na wen?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Xop: ¿A chhaxenlallu yilli bro chechhu yakodn youte Yell Xilla nich youte benach zyita gunbiadgake da nak chechhu?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gash: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga yayuxh youte bene xilla, xhon, mixh, nga na xhidza?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Xonnhu: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga yalepn youte da chala lo llinlau chhe toto Yell?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Ga: ¿A chhaxenlallu yilli bro chhe la guziagake bis llo xnhez

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shi: ¿A chhaxenlallu yilli ya kob wuziagaken dilla xilla?

Bane da chhendu:

a) Awe

b) kugak

c) Yito Dilla

Shnia: ¿A chhaxenlallu yilli da nak bro guzigake dade toto Yell xilla, danak chhechhu leskra gapgake balhan yixhi xhmechhu?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu chop: ¿A chhaxenlallu yilli bro chhe la´ gushalan chhe bene ziyu lldazogake Yell chechhu, kuka gaks shogake?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu shoni: ¿A chhaxenlallu walagake lo yilli bro gak zgulh Yell liyu chhe toto Yell, kuka gusheyiagake yiu gan chazchhu?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu tap: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga guzigake kuka gaks yabiachhu to bene lo Yell chechhu lli ku de falt chhegue?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu gayu: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga walagake youte yegu de toto Yell gakn zgulh?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu xop: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga gunan na walan bis gak zgulh youte da nak chhe Yell chhechu nich ku kuangaken, ka to tmal, toda chazchhu, to da chak chhun toto Yell?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu gash: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga yayunan toz youte Yell nich niton zakachn?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shinu Xonhu: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga gunan zgulh Yell Chechhu kuka gaks zenchhu daza bra?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu ga: ¿A chhaxenlallu yilli bro chhe La walan shachhu Shautez lhen yizika Yell?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gala: ¿A chhaxenlallu yilli bron nga gap balhan Yell xilla?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

To chua: ¿A chhaxenlallu gak zgulh llinlau, gzon´n, llin dade lo Yell nich guziagaken lo yill bro?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Chop Chua: ¿A chhaxenlallu youte Yell gungake zgulh danak chhegake, un yellliyu, yegu, yu na da chhi chau nich dolan lo yilli bro?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Chop Shon: ¿A chhaxenlallu gala lo yilli bro zek gatetez llia bene xilla nelhogake gushalagake xilla, nito benach ziyegalegue o guzagake legue kanxhe?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Tap chua: ¿A chhaxenlallu yilli nga walan llinlau na gapgaken balhan?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gayua chua: ¿A chhaxenlallu llinlau che Yell La nakn toda shauw nich kuka gaks gunditagaken?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Xop Chua: ¿A chhaxenlallu yilli nga walan bis chhak yela kutiz toto Yell xilla?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gash chua: ¿A chhaxenlallu yilli bro nga gapgake balhan yo xen chhe bene xilla?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Xonhu chua: ¿A chhaxenlallu yilli kob yayak chhe La, shi chata toda zed lhen mechhu chaselagake chhe yoyilhau lhe agent gakn yela kutiz lhen bene bro?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Gachua: ¿A chhaxenlallu zo lo yilli bro kat gata toda gudili o dazed gaklhen yela kustiz chhe toto Yell?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shichua: ¿A chhaxenlashu yallachhu toz youte Yell nbab La?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu tochua: ¿A chhaxenlallu guziagake lo yilli bro mechu chazi toto Yell yaden cuent lo llinlau?

Bane da chhendu:

a) Wak

b) Kugak

c) Kunesda

Shishinu chop: Lli chhendu niu o guzo to dilla ¿Bal Dillan?



Diálogos Interculturales

Consulta Previa, Libre, Informada, de Buena Fe y Culturalmente Adecuada, a los Pueblos y Comunidades Indígenas y Afromexicanas del Estado de Oaxaca.